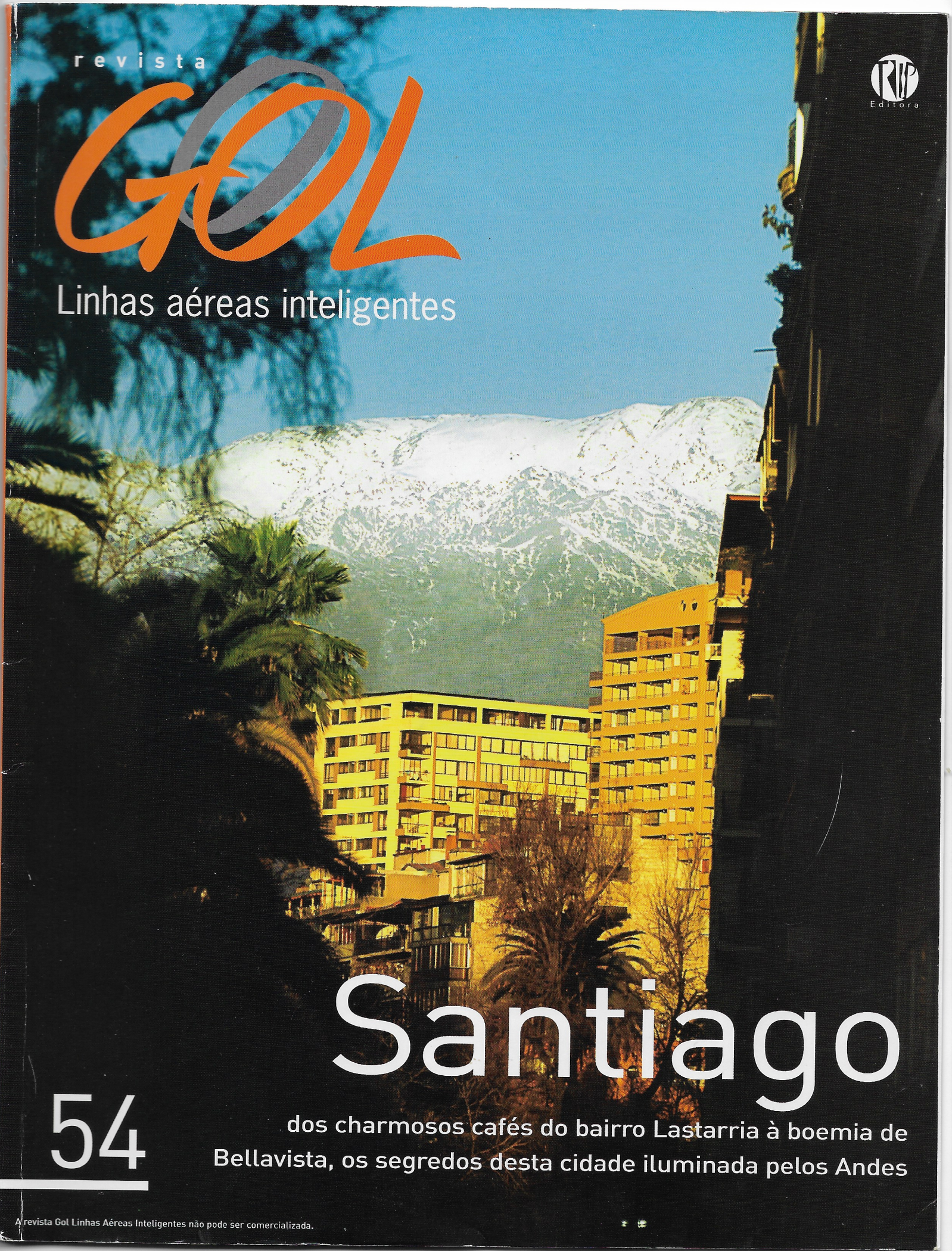


revista GOL
Linhas aéreas inteligentes

RTP Editora

Santiago

dos charmosos cafés do bairro Lastarria à boemia de Bellavista, os segredos desta cidade iluminada pelos Andes

54

A revista Gol Linhas Aéreas Inteligentes não pode ser comercializada.

GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES
PRESIDENTE CONSTANTINO DE OLIVEIRA JR.
VICE-PRESIDENTES TARCÍSIO GARGIONI, WILSON MACIEL RAMOS, DAVID BARIONI NETO, JOSÉ CARLOS MELLO, RICHARD LARK

REVISTA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES
EDITOR PAULO ANIS LIMA
DIRETOR EDITORIAL FERNANDO LUNA
DIRETOR EDITORIAL ADJUNTO ALEXANDRE MORETTIN
DIRETORES DE PLANEJAMENTO E GESTÃO ANTÔNIO CARLOS SOARES E PATRICK LISBONA
CONSELHO EDITORIAL CONSTANTINO DE OLIVEIRA JR., CARLOS SARLI, JOAQUIM CONSTANTINO NETO, SILVIA CAMARGO, TARCÍSIO GARGIONI

EDITORA EXECUTIVA CLAUDIA LIMA
EDITOR ASSISTENTE RICARDO MORENO
REPÓRTER JULIANE ALBUQUERQUE
DIREÇÃO DE ARTE GLÁUCIA CARUGGI DE FARIA
CHEFE DE ARTE JÚLIA FRANÇA
COORDENADORA DE PRODUÇÃO VANESSA AMARAL
COORDENADOR DE PESQUISA DE IMAGENS ALDRIN FERRAZ
ASSISTENTE TELMA RODRIGUES
PRODUÇÃO GRÁFICA WALMIR GRACIANO E MONICA YAMAMOTO **ASSISTENTE** FLAVIA LEVORIN
REVISÃO DANIELA LIMA, MARTA CAVALLINI E VERA LÚCIA PEREIRA

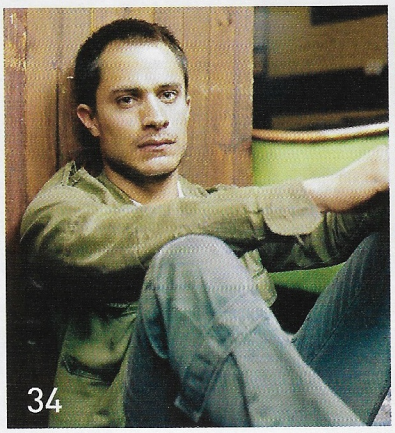
DEPARTAMENTO COMERCIAL
DIRETOR COMERCIAL ROGÉRIO ROCHA
TEL. (11) 3898-8249 E-MAIL ROGERIO@TRIP.COM.BR
SUPERVISORA COMERCIAL MAÍRA ARTHUR
TEL. (11) 3898-8224 **EXECUTIVA DE CONTAS** ANDREA BALLARIO TEL. (11) 3898-8304, MEISSA NEGRELLI TEL. (11) 3898-8306 **ASSISTENTE** ADRIANA MOLARI
REPRESENTANTES ADO HENRICHS (RS) TEL. (51) 3212-2548, ALAOR MACHADO (DF) TEL. (61) 223-7005, BEST SELLER REPRESENTAÇÕES (PR) TEL. (43) 3343-2262, DOUGLAS FARES (RJ) TEL. (21) 2223-3299, GUSTAVO ZILLER (MG) TEL. (31) 3223-8000
MARKETING E PUBLICIDADE DANIELA BASILE
ENTRETENIMENTO DE BORDO CARLOS KOGA

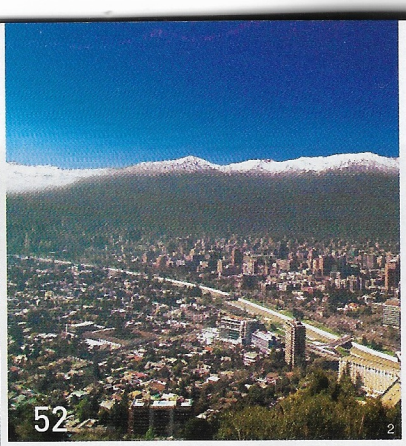
COLABORAM NESTA EDIÇÃO
TEXTO ARTHUR VERÍSSIMO, DENILSON DE OLIVEIRA, JACILIO SARAIVA, LUIZ ALBERTO MARINHO, MARCIA DE LUCA, NOELLY RUSSO, PAULO LIMA, RENATA LEÃO
FOTOS CALÉ, KIKO FERRITE, MARCOS VILAS BOAS, REGINA DE GRAMMONT, RENATA URSAIA
ARTE THAIS GUEDES **ILUSTRAÇÃO** CELAINE REFOSCO
BELEZA ANDERSON ROSSI

A revista *Gol Linhas Aéreas Inteligentes* é uma publicação mensal da Trip Editora e Propaganda S/A, sob licença da Gol Transportes Aéreos. Redação e Publicidade: caixa postal 11485-5. CEP 05422-970. Tel. (11) 3898-8200, 3898-8208, 3898-8297.

A revista *Gol Linhas Aéreas Inteligentes* é impressa na gráfica Padilla em papéis Couche Image Art e Kromma Gloss, fabricados pela Ripasa S/A Celulose e Papel, em harmonia com o meio ambiente. Pré-impressão Retrato Falado. Esta revista não pode ser comercializada. Envie seus comentários para a redação pelo e-mail: gol @trip.com.br
Tiragem 100.000 exemplares
Auditada pela BDO

Estamos selecionando representantes comerciais para todo o Brasil. Envie um resumo da sua experiência com publicidade para: plisbona@trip.com.br





34 SIN PERDER LA TERNURA
O galã mexicano Gael García Bernal prepara-se para estrear seu novo filme, o onírico *A Ciência do Sono*

44 MAIS LEVE DO QUE O AR
Cem anos atrás, em 1906, o mineiro Alberto Santos Dumont colocava para voar em Paris seu avião 14-Bis

52 UNIVERSO PARTICULAR
Emoldurada pela cordilheira dos Andes, a cidade de Santiago, no Chile, oferece gastronomia única, simpatia contagiante e os melhores vinhos da América do Sul

64 PRINCESA MODERNA
Cheia de determinação e entusiasmo, a carioca Maria Flor é a nova cara do cinema nacional

70 REVOLUCIONÁRIO JR.
Ele é o mentor do Grupo Cultural Afro Reggae, uma das mais bem-sucedidas iniciativas sociais do país

80 OLHAR SOBRE AS CIDADES
No livro *Cidades Reveladas*, o fotógrafo Cristiano Mascaro mostra uma visão peculiar do Brasil

91 PÉ-QUENTE
Executiva da Alpargatas, Angela Hirata revela como levou o sotaque brasileiro das Havaianas aos quatro cantos do planeta

06 EDITORIAL
10 EM TRÂNSITO
16 CARTAS | COMANDANTE
19 EMBARQUE | DESEMBARQUE
84 BEM VIVER
86 TECNOLOGIA
88 ACHADOS DO ARTHUR
98 HARVARD NEWS
100 COLUNA MARINHO
102 VOE GOL
103 MAPA DE ROTAS
105 AÇÃO SOCIAL
106 FUI DE GOL

FOTOS **CAPA E 2.** KIKO FERRITE; **1.**CORBIS OUTLINE/STOCK PHOTOS; **3.** DIVULGAÇÃO; **4.** MARCOS VILAS BOAS

NO PRÓXIMO DIA 23 DE OUTUBRO, o mundo inteiro festejará o centenário do primeiro vôo de Santos Dumont a bordo do 14-Bis. Foi nesse dia, em 1906, em Paris, que o engenheiro e cientista mineiro colocou no ar sua mais ilustre invenção. E nós não poderíamos passar em branco por essa data. Por isso, preparamos uma reportagem especial dedicada ao Pai da Aviação. Ainda em comemoração ao evento, a GOL decorou algumas aeronaves com frases e imagens deste gênio. A idéia é fazer com que todos os passageiros servidos nas 49 rotas cobertas pela GOL lembrem esse momento. "Nossa homenagem a Santos Dumont é o reconhecimento do quão importante ele é para nós, profissionais da aviação, e para todos os brasileiros", afirma Tarcísio Gargioni, vice-presidente de Marketing e Serviços da GOL Linhas Aéreas Inteligentes.

Outro motivo de orgulho está na edição de julho da revista *Aviation Week & Space Technology* (*AWST*). Entre as 70 empresas pesquisadas pela publicação norte-americana (que faturam entre US$ 1 bilhão e US$ 4 bilhões), a GOL foi eleita a companhia com a melhor performance do mundo em 2005.

Para finalizar, outra boa notícia: a partir deste mês, a GOL passa a aterrissar também em Santiago, no Chile. Agora, são cinco os países que recebem nossa simpatia e dedicação. Nesta edição, você desvenda a cidade que, ladeada pela Cordilheira dos Andes, é um dos destinos mais charmosos da América do Sul.

Boa viagem!

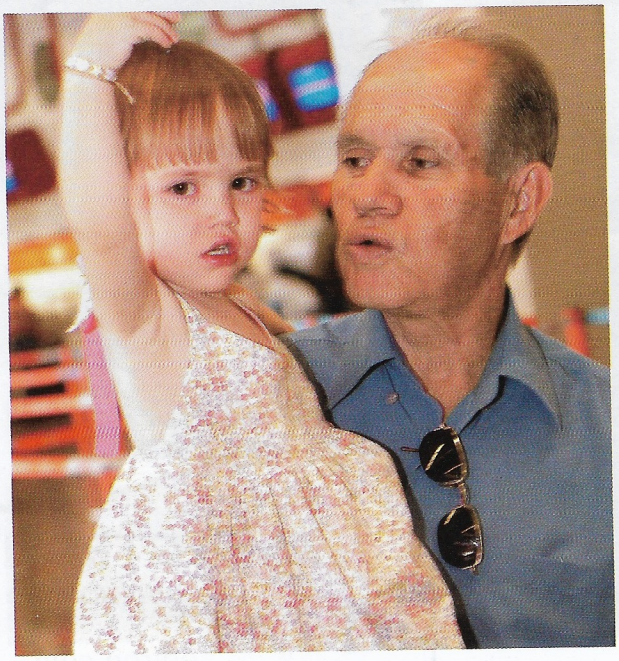
Os editores

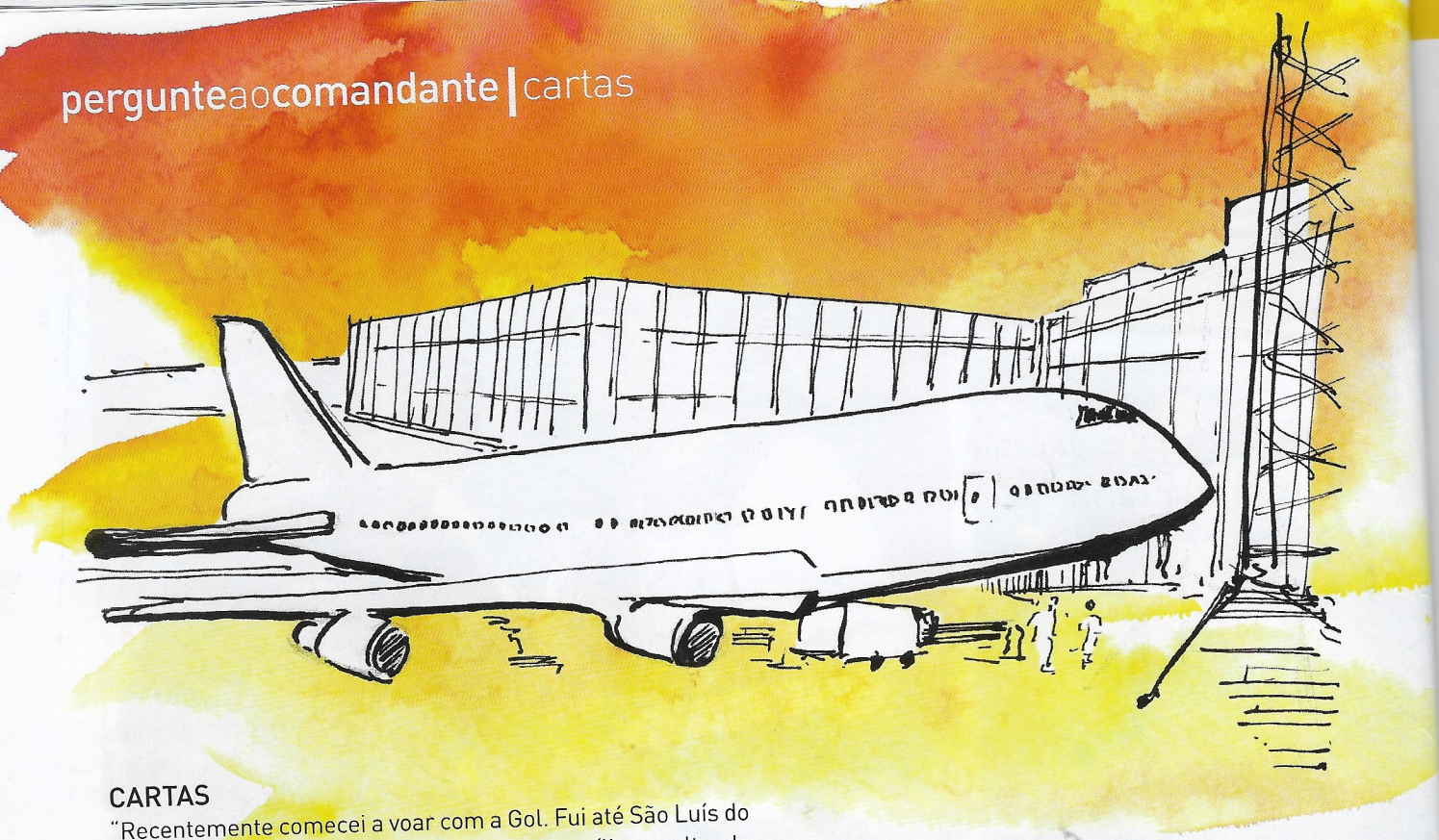
QUEM Martha Bevilacqua e a mãe, Maria Lucia Correia **O QUE FAZEM** Empresária e professora **DE ONDE** Rio de Janeiro **PARA ONDE** São Paulo **POR QUÊ** Depois de visitar a mãe no Rio, Martha volta para casa, em São Paulo

QUEM Lívia Guimarães **QUE FAZ** Estudante **DE ONDE** Rio de Janeiro **PARA ONDE** Porto Alegre **POR QUÊ** Voltar para casa depois de fim de semana na Cidade Maravilhosa

QUEM Alexandre Youssef **O QUE FAZ** Produtor cultural **DE ONDE** São Paulo **PARA ONDE** Rio de Janeiro **POR QUÊ** Trabalhar no Rio de Janeiro

QUEM Darci Lourenço da Silva **O QUE FAZ** Militar aposentado **DE ONDE** Brasília **PARA ONDE** Rio de Janeiro **POR QUÊ** Depois de se despedir da neta, Darci viaja de férias para a capital carioca





CARTAS

"Recentemente comecei a voar com a Gol. Fui até São Luís do Maranhão, saindo do Rio de Janeiro, via Brasília, e voltando por Fortaleza. Foram vôos excelentes, equipamentos novíssimos e tripulação afiada. Dá para perceber a perícia do piloto pelo pouso. O pessoal da Gol faz a gente ter a sensação de estar aterrissando numa pista de algodão! E merecem registro especial os funcionários portadores de necessidades especiais que conferem nossas bagagens no desembarque. Parabéns por tudo, continuem a usar a inteligência na administração da empresa e a oferecer a maravilhosa revista de bordo. Boa sorte e sucesso... sempre!"

Helio Ferrreira da Costa, Rio de Janeiro, RJ

"Eu estou achando ótimas estas edições da revista *Gol Linhas Aéreas Inteligentes* com dicas sobres cidades sul-americanas. Parabéns, pois boas reportagens ajudam os passageiros a relaxar nas viagens."

Neri Prates, Porto Alegre, RS

"Gostaria de parabenizar pelo atendimento que recebi em uma viagem a São Luís do Maranhão. Também gostei muito das reportagens da revista *Gol Linhas Aéreas Inteligentes*, pois oferecem entretenimento e possibilitam ao leitor conhecer melhor o nosso país: como gosto de fazer trilhas, na edição 50, tomei conhecimento de mais uma, a do Pitoco, em Santa Catarina."

Elisabete Borges, Rio de Janeiro, RJ

Escreva para nós. Use o e-mail gol@trip.com.br e veja sua carta publicada na próxima edição. Não se esqueça de dizer sua cidade e Estado.

PERGUNTEAOCOMANDANTE

"POR QUE AS ASAS DOS AVIÕES NOVOS TÊM UMA CURVATURA PARA CIMA NAS PONTAS?"

Luiz Carlos Fukugava, Goiânia, GO

"Para responder, precisamos primeiro lembrar por que a aeronave voa. Existe uma diferença de pressão entre as partes inferior e superior da asa devido à sua curvatura. Dessa forma, o ar que está embaixo, com maior pressão, quer subir em direção à parte de cima da asa, que tem pressão menor. É essa diferença de pressão que cria a sustentação nas asas. Como nas pontas das asas o ar que está na parte inferior tem a possibilidade de passar para a parte de cima eliminando essa diferença de pressão — e por conseqüência a sustentação — foram instalados esses dispositivos chamados "Wing Lets", que evitam a passagem do ar nas extremidades das asas mantendo a sustentação em toda a sua extensão. Essa é uma grande vantagem da frota de B 737 NG da Gol, que torna o vôo mais estável, confortável e econômico."

Comandante David Barioni Neto
vice-presidente técnico da Gol Transportes Aéreos

Fique por dentro do mundo da aviação.
Envie sua pergunta para o e-mail gol@trip.com.br.

Por motivos de espaço e clareza, as cartas enviadas à redação podem ser editadas. Dúvidas, reclamações ou sugestões, ligue para o nosso SAC 0800 7012131

101 NOVOS AVIÕES. A GENTE SÓ NÃO ESTÁ RINDO SOZINHO PORQUE A BOEING TAMBÉM ESTÁ.
A GOL ANUNCIA A CHEGADA DOS NOVOS BOEING 737-800 NEXT GENERATION.
www.voegol.com.br
BOEING
GOL
Linhas aéreas inteligentes
Aqui todo mundo pode voar.

CLIENTE GOL TEM FACILIDADES E VANTAGENS EXCLUSIVAS. ALÉM DE UMA MODERNA FROTA DE AVIÕES E UM MAPA DE ROTAS CADA VEZ MAIS ABRANGENTE, NOSSOS SERVIÇOS INCLUEM TRASLADOS, RESERVAS ON-LINE, BRINDES E PROMOÇÕES IMPERDÍVEIS

DESCONTO ESPECIAL

Passageiro Gol tem desconto especial no estacionamento do aeroporto Afonso Pena, em Curitiba: avenida Rocha Pombo, 3.600, em frente ao trevo do aeroporto. E em Congonhas, São Paulo, no estacionamento à rua Félix de Souza, 64 (travessa da av. Washington Luis).

A FROTA MAIS MODERNA DO BRASIL

A família Gol não pára de crescer: já são 51 aeronaves Boeing Next Generation. Elas têm motores mais potentes, novo design das asas e capacidade de voar mais alto. Em relação aos outros aviões da mesma categoria, sua velocidade é 12% maior — performance atingida com 7% de economia de combustível. O conforto é total: o Boeing 737-800 transporta, com folga, 177 passageiros, graças às modificações em sua arquitetura interna. E, em razão de o pouso ser 5% mais lento, o desgaste dos freios é menor — e o vôo, mais tranqüilo.

CARTÃO VOE FÁCIL GOL

VOE FÁCIL GOL

PARCELE EM ATÉ 36 VEZES

Viagem de negócios? Quer visitar sua família? Que tal relaxar e conhecer os lugares mais belos do Brasil? Não importa o destino, chegou a hora de viajar! A partir de agora, você já pode utilizar todas as vantagens do programa Voe Fácil Gol. Você pode comprar suas passagens da Gol parceladas em até 36 vezes, sem cartão de crédito*. Faça seu cadastro no site www.voegol.com.br/voefacil e conheça as facilidades que o Voe Fácil Gol oferece a você e a sua família.

GOLLOG — PRÉ-PAGO

Gollog
O serviço de cargas da Gol

Gollog Pré-pago — o jeito mais rápido e ágil de despachar sua encomenda. Gollog, serviço de cargas da Gol presente em mais de 43 destinos nacionais, mais uma vez revoluciona o mercado de transporte de cargas no Brasil. Acaba de chegar o Gollog Pré-Pago, uma forma simples e eficiente de despachar documentos e papéis com até 1 quilo, para qualquer destino atendido pelo Gollog. Você adquire o seu kit Pré-Pago no conforto do seu escritório ou residência pela internet (com validade de um ano) e não precisa se preocupar com a origem e o destino, pois a tarifa é única para envio entre todos os destinos nacionais. Experimente e comprove! Acesse www.gollog.com.br e confira!

WEB SERVIÇOS®

CHECK-IN:

A Gol, mais uma vez, chega na frente com mais uma inovação tecnológica que vai mudar a vida de quem viaja no Brasil: o Web Check-in, o primeiro check-in via internet. De sua casa ou escritório, você acessa o site da Gol e faz o check-in até 3 horas antes do vôo. Depois, imprime o recibo e o cartão de embarque e apresenta os dois na sala de embarque, na hora marcada, com seus documentos originais, estando somente com a bagagem de mão (demais instruções estão no site da Gol).

ALTERAÇÃO ON-LINE:

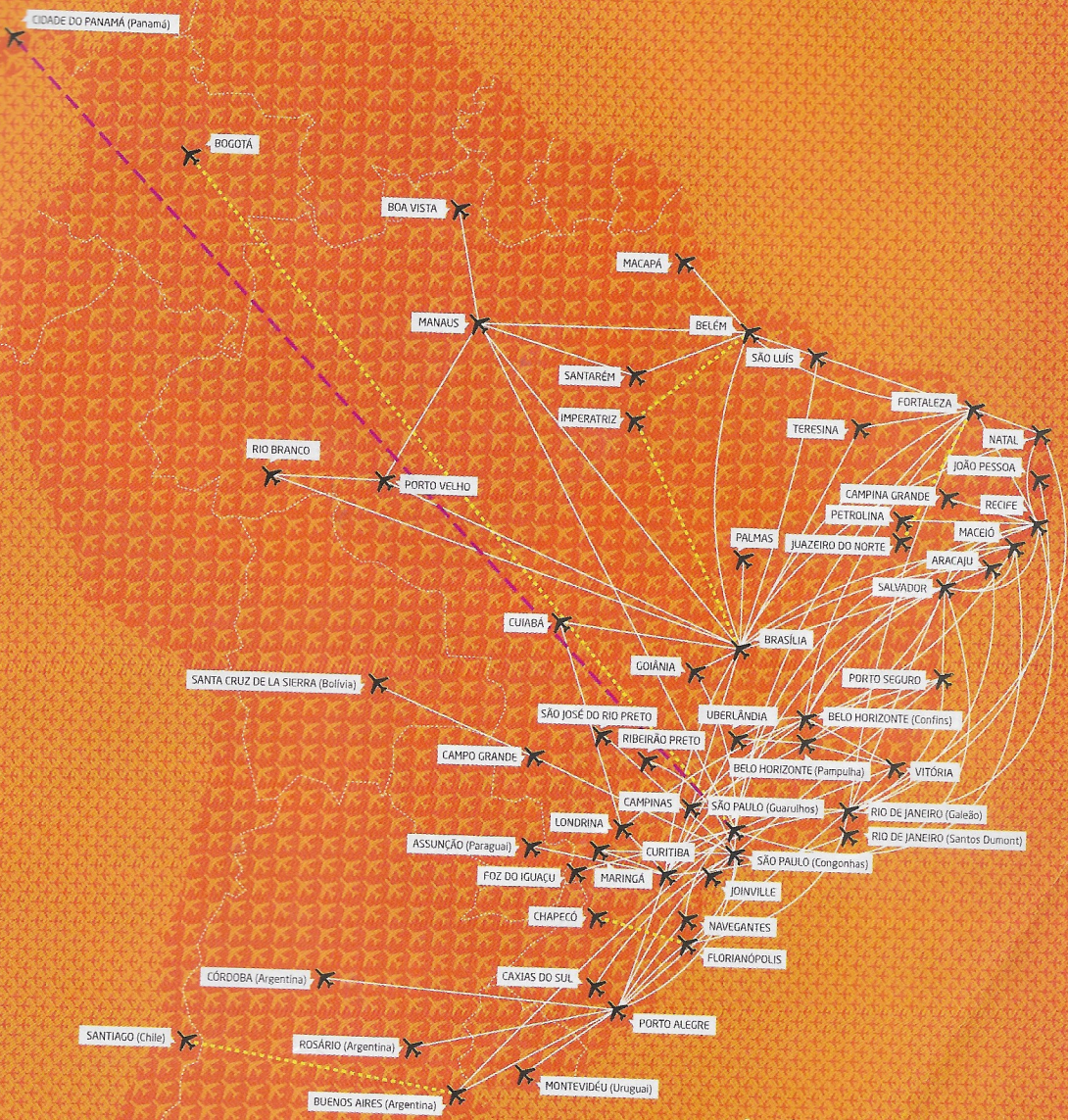
Cadastre-se no site da Gol • As alterações podem ser feitas até 24 horas antes do vôo • Cancelamentos podem ser feitos até 3 horas antes do vôo • Para alterar/cancelar os vôos de mais de um passageiro separadamente, entre em contato com a Central de Vendas (0300 7892121).

VOE GOL E CHECK-IN NO SEU CELULAR:

Você pode adquirir suas passagens ou fazer o check-in pelo seu celular Vivo e Telemig. Para isso, clique na opção ***Menu*** e em seguida no item ***Serviços***. Depois, entre em ***Compras-Shopping***. Selecione a opção ***Gol Linhas Aéreas*** e escolha se deseja fazer compra ou check-in. Para mais informações acesse www.voegol.com.br.

A GOL desenhou sua malha aérea para atender melhor às necessidades dos passageiros nas principais cidades do país

*Prazo e condições sujeitos a aprovação de cadastro e disponibilidade de vôos



Próximas rotas

Rota operada pela Copa Airlines

Rotas sujeitas a alterações sem aviso prévio

é fácil comprar passagens na GOL

Além das agências de viagens e balcões da Gol, você também pode comprar seu bilhete por

telefone: 0300 7892121*,

internet: www.voegol.com.br

ou celular: (11) 2125-3200

SAC: 0800 2800465

*custo de ligação local

CRIANÇAS A BORDO

A Gol Linhas Aéreas Inteligentes não transporta menores de 5 anos desacompanhados de um responsável. Crianças de 0 a 5 anos incompletos acompanhadas devem estar com certidão de nascimento original (ou cópia autenticada) ou RG original, autorização com data e trecho de ida e volta, nome e parentesco do responsável pelo menor. Se a criança tiver entre 5 e 12 anos incompletos, os documentos necessários são os mesmos. Já adolescentes entre 12 e 18 anos incompletos acompanhados ou desacompanhados não precisam de autorização judicial, mas devem portar RG ou certidão de nascimento original (ou cópia autenticada), passaporte válido e carteira de trabalho.

ALUGUE UM CARRO

Cliente Gol tem tarifas especiais na locação de carros na Hertz e Unidas. Basta fazer a sua reserva pelo site apresentar seu bilhete de passageiro da Gol em qualquer balcão para obter desconto. Você ainda pode parcelar o valor sem juros em qualquer cartão de crédito. Para mais informações visite o www.voegol.com.br

HOTEL ON-LINE

Tão fácil e barato quanto comprar uma passagem da Gol é fazer a sua reserva de hotel pelo nosso site. Basta informar país, cidade, categoria do hotel, data de chegada, número de noites e tipo de quarto. Depois, é só escolher um dos hotéis e fazer a sua reserva. Veja como é fácil em www.voegol.com.br e aproveite a promoção que oferece até 70% de desconto da tarifa balcão para reservas em Buenos Aires.

COMO PAGAR

Pela internet, o pagamento pode ser feito com cartão de crédito (Visa, MasterCard, American Express, Diners e Hipercard) à vista ou parcelado. Nos balcões da Gol nos aeroportos, é possível pagar com cheque, dinheiro e todos os cartões de crédito ou débito. Pagamentos com BB Crediário: parcelamento pelo Banco do Brasil em até 24 meses no cartão Ourocard Visa ou BB Visa Electron, com taxas de juros diferenciadas em relação ao mercado, somente nos aeroportos.

serviços de transporte

CONFIRA AS REGRAS DE UTILIZAÇÃO DE NOSSOS TRASLADOS NO SITE DA GOL – WWW.VOEGOL.COM.BR

RIO DE JANEIRO

GALEÃO—JACAREPAGUÁ

8 h – 10h30 – 12h30 – 15h40 – 18h20 – 19h30 – 22 h

JACAREPAGUÁ—GALEÃO

6h10 – 9 h – 10 h – 13h30 – 16h20 – 18h30 – 19h30

NAVEGANTES

NAVEGANTES—BLUMENAU

8h20 – 15h30 – 21h10 – 23h40*

BLUMENAU—NAVEGANTES

4h40* – 6h35 – 13h30 – 19h10

* A partir de 03/07/2006 (não confirmado)

TRASLADO EM SÃO PAULO

Em São Paulo, a Gol oferece transporte gratuito entre os aeroportos de Congonhas e Guarulhos. Apresente seu cartão de embarque ao motorista ou o código localizador junto com a documentação necessária.

CONGONHAS (CGH)—GUARULHOS (GRU)

Saída: Serac 4 Ala Norte e no fim do terminal de passageiros

1 h – 2h30 – 3h30 – 4 h – 6h30 – 7 h – 7h30 – 8 h – 10 h – 13 h – 15h30 – 16h30 –17h15 – 18h30 – 23 h

GUARULHOS (GRU)—CONGONHAS (CGH)

Saída: calçada central do desembarque — Terminal 1

1h30 – 2 h – 4 h – 5h30 – 6 h – 9h45 – 10h15 – 10h30 – 11h30 – 13 h – 16h30 –18h30 – 20 h – 21 h – 22 h

A partir do dia 01/09/06, os vôos para Ribeirão Preto-SP (RAO) voltam a operar com sua freqüência regular e os vôos para Araraquara serão encerrados.

Os horários podem sofrer alteração sem aviso prévio.